

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

Budget des Dotations pour l'exercice 1964.

PROJET DE LOI.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances
et de Notre Ministre, adjoint aux Finances, et de l'avis
de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre,
adjoint aux Finances, sont chargés de présenter en
Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi
dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1964
afférentes au budget des Dotations et énumérées au
tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de
469.415.000 francs.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1963.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Le Ministre des Finances,***A. DEQUAE.***Le Ministre, Adjoint aux Finances,***H. DERUELLES.****BELGISCHE SENAAT**

ZITTING 1963-1964.

Begroting der Dotatiën voor het dienstjaar 1964.

ONTWERP VAN WET.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën
en van Onze Minister, adjunct voor Financiën, en op
in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUTEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister,
adjunct voor Financiën, zijn gelast in Onze naam bij
de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te die-
nen, waarvan de tekst volgt :

ENIG ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1964 verbonden en in
hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende
de begroting van Dotatiën worden kredieten geopend
die de som van 469.415.000 frank belopen.

Gegeven te Brussel, 30 september 1963.

Van Koningswege :

*De Minister van Financiën,**De Minister, Adjunct voor Financiën,*

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article (En milliers de francs)
		Bedrag der kredieten per artikel (In duizendtallen fr.)

CHAPITRE I.

101	Liste civile, fixée en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 24 juillet 1951	42.000
102	Dotations complémentaires à la Famille Royale	6.000
103	Dotations à S. M. la Reine Elisabeth :	
	1. Dotation annuelle et viagère (loi du 20 mars 1934)	2.000
	2. Intervention de l'Etat dans les dépenses de personnel et de matériel de la Maison de S. M. la Reine Elisabeth	2.000
		4.000
104	Dotations annuelles à S. A. R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique (Loi du 16 juillet 1959)	3.500

CHAPITRE II.

105	Sénat	147.700
-----	-----------------	---------

CHAPITRE III.

106	Chambre des Représentants	167.725
-----	-------------------------------------	---------

CHAPITRE IV.

COUR DES COMPTES.

107	Traitements et indemnités des membres de la Cour	6.640
108	Traitements et indemnités du personnel des bureaux et rémunération des salariés	86.000
109	Frais de mission et de déplacements de toute nature	500
110	Matériel, frais d'entretien	4.000
111	Frais de réception et dépenses imprévues	100
112	Service social	1.250

TOTAL POUR LE BUDGET DES DOTATIONS	469.415
---	----------------

Vu et approuvé pour être annexé à Notre
arrêté du 30 septembre 1963.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

H. DERUELLES.

Total par chapitre (En milliers de francs) — Totaal per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
HOOFDSTUK I.		
55.500	Civiele lijst, vastgesteld krachtens artikel 77 van de Grondwet, bij de wet van 24 juli 1951	101
	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie	102
	Dotatie aan H. M. Koningin Elisabeth :	103
	1. Jaarlijkse en levenslange dotatie (wet van 20 maart 1934).	
	2. Tussenkost van de Staat in de personeelsuitgaven en de uitgaven voor materiële behoeften van het Huis van H. M. Koningin Elisabeth.	
	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België (Wet van 16 juli 1959).	104
HOOFDSTUK II.		
147.700	Senaat	105
HOOFDSTUK III.		
167.725	Kamer van Volksvertegenwoordigers	106
HOOFDSTUK IV.		
REKENHOF.		
98.490	Jaarwedden en vergoedingen van de leden van het Hof	107
	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der burelen en bezoldiging van de loontrekkenden	108
	Zendings- en verplaatsingskosten van alle aard	109
	Materieel, onderhoudskosten	110
	Receptiekosten en onvoorziene uitgaven	111
	Sociale dienst	112
469.415	TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN DOTATIEN.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 september 1963.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

De Minister, Adjunct voor Financiën,

H. DERUELLES.

DEVELOPPEMENTS.

Numéro des articles	Littéra des développements	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES	CRÉDITS demandés pour l'exercice 1964 En milliers de francs	CRÉDITS sollicités pour l'exercice 1963 <i>Dépenses probables pour l'exercice 1962</i> En milliers de francs
			— <i>KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1964 In duizendtallen frank</i>	— <i>KREDIETEN aangevraagd voor het dienstjaar 1963 Waarschijnlijke uitgaven voor het dienstjaar 1962 In duizendtallen frank</i>

CHAPITRE I.

101	Liste civile, fixée en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 24 juillet 1951	42.000	42.000
102	Dotation complémentaire à la Famille Royale	6.000	6.000
103	Dotation à S. M. la Reine Elisabeth :		
1	Dotation annuelle et viagère (loi du 20 mars 1934)	2.000	2.000
2	Intervention de l'Etat dans les dépenses de personnel et de matériel de la Maison de S. M. la Reine Elisabeth	2.000	2.000
104	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique (Loi du 16 juillet 1959)	3.500	3.500
Total du chapitre I		55.500	55.500

CHAPITRE II.

105	Sénat	147.700	140.250 114.500
-----	-----------------	---------	--------------------

CHAPITRE III.

106	Chambre des Représentants	167.725	160.123 156.000
-----	-------------------------------------	---------	--------------------

CHAPITRE IV.

COUR DES COMPTES. — PERSONNEL.

Traitements et indemnités des Membres de la Cour.

		Dépenses		
107	1 Rémunérations, compte tenu de la revalorisation barémique . . . F	6.600.000		
	2 Indemnités pour frais funéraires	40.000		
Total		6.640.000	6.640	5.123 5.078

108 *Traitements et indemnités du personnel des bureaux
Rémunération des salariés.*

1 Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service.

	Cadre	Effectif	
Cadre technique	275	247	36.679.000
Cadre auxiliaire	92	83	9.509.000
Cadre des dactylographes	22	21	1.910.000
Cadre des huissiers-classeurs	42	40	2.907.000
Cadre des hommes de métier	10	10	680.000
Promotions et augmentations			1.746.000
Recrutement de nouveaux agents			2.000.000
Revalorisation des barèmes			9.637.000
Personnel en disponibilité		11	330.000
Majoration de 20,4375 % sur traitements (index)			10.589.000

UITGEWERKTE STATEN.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Littera van de uitgewerkte staat	Nummer van artikelen
Augmentation En milliers de francs — Vermeerdering In duizendtallen frank	Diminution En milliers de francs — Vermindering In duizendtallen frank			

HOOFDSTUK I.

«	«	Civiele lijst, vastgesteld krachtens artikel 77 van de Grondwet, bij de wet van 24 juli 1951.		101
«	«	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie		102
«	«	Dotatie aan H. M. Koningin Elisabeth :		103
«	«	Jaarlijkse en levenslange dotatie (wet van 20 maart 1934)	1	
«	«	Tussenkost van de Staat in de personeelsuitgaven en de uitgaven voor materiële behoeften van het Huis van H. M. Koningin Elisabeth.	2	
«	«	Jaarlijkse dotatie aan Z. K. H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België (wet van 16 juli 1959).		104
«	«	Totaal van Hoofdstuk I.		

HOOFDSTUK II.

7.450	«	Senaat		105
-------	---	------------------	--	-----

HOOFDSTUK III.

7.602	«	Kamer der Volksvertegenwoordigers		106
-------	---	---	--	-----

HOOFDSTUK IV.

REKENHOF. — PERSONEEL.

Jaarwedden en vergoedingen van de leden van het Hof.

		Uitgaven		
Bezoldigingen	F	6.600.000	1	107
Vergoedingen wegens begrafeniskosten		40.000	2	
1.517	«	Totaal	6.640.000	

Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der burelen.
Bezoldiging van de loontrekkenden.

Jaarwedden van de ambtenaren, de beambten en het dienstpersoneel :

1

	Kader	Aantal	
Technisch kader	275	247	36.679.000
Hulpkader	92	83	9.509.000
Kader van de dactylografen	22	21	1.910.000
Kader van de kamerbewaarders-klasseerders	42	40	2.907.000
Kader van het vakpersoneel	10	10	680.000
Bevorderingen en verhogingen			1.746.000
Aanwerving van nieuwe beambten			2.000.000
Herwaardering der barema's			9.637.000
Ter beschikking gesteld personeel		11	330.000
Verhoging van 20,4375 % op wedden (index)			10.589.000

DEVELOPPEMENTS.

Numéro des articles	Littéra des développements	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES	CRÉDITS demandés pour l'exercice 1964 En milliers de francs	CRÉDITS sollicités pour l'exercice 1963 <i>Dépenses probables pour l'exercice 1962</i> En milliers de francs
			— <i>KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1964 In duizendtallen frank</i>	— <i>KREDIETEN aangevraagd voor het dienstjaar 1963 Waarschijnlijke uitgaven voor het dienstjaar 1962 In duizendtallen frank</i>
108	2	Bonifications d'ancienneté aux invalides de guerre	112.000	
	3	Allocations accessoires du traitement (de foyer ou de résidence, familiales, etc.)	8.110.000	
	4	Indemnités pour frais funéraires	50.000	
	5	Rémunération de services spéciaux	600.000	
	6	Allocations aux membres du personnel affiliés librement à une mutua- lité reconnue	240.000	
	7	Nettoyeuses : salaires, cotisations patronales, pécule de vacances, etc.	900.000	
		Total . . . fr.	85.999.000	86.000
				75.803 73.101
109		<i>Frais de mission et de déplacement</i>	500.000	500
				376
MATERIEL.				
110		Frais d'entretien des bâtiments et du mobilier, dépenses de com- bustible, eau, électricité, téléphone, mobilier, articles de bureau, etc.	4.000.000	4.000
				3.700 4.317
111		Frais de réception et dépenses imprévues fr.	100.000	100
				150 19
SERVICE SOCIAL.				
112		Interventions à caractère social. — Secours alloués à défaut de pen- sion, à d'anciens membres et agents de la Cour, à leurs veuves ou aux membres de leur famille dont ils étaient les soutiens, qu'il y ait obligation alimentaire ou non, et qui se trouvent dans une situation malheureuse. — Secours alloués, dans des circonstances excep- tionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minime F	1.250.000	1.250
				1.250 280
Total du chapitre IV (Cour des Comptes).			98.490	86.526
Augmentation du chapitre IV (Cour des Comptes) . . .				

UITGEWERKTE STATEN.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Littera van de uitgewerkte staat	Nummer van artikelen
Augmentation En milliers de francs — Vermeerdering In duizendtallen frank	Diminution En milliers de francs — Vermindering In duizendtallen frank			
		Anciënniteitsbijslagen aan oorlogsinvaliden	112.000	2 108
		Bijkomende weddetoeslagen (haard- of standplaatstoelage, kinder- bijslag, enz.)	8.110.500	3
		Vergoedingen wegens begrafeniskosten	50.000	4
		Bezoldiging van speciale diensten	600.000	5
		Toelagen aan personeelsleden die vrij bij een erkend ziekenfonds zijn aangesloten	240.000	6
		Schoonmaaksters : bezoldigingen, patronale bijdragen, verlof- geld, enz.	900.000	7
10.197	«	Totaal . . fr.	85.999.000	
«	«	Zendings- en verplaatsingskosten	500.000	109
MATERIEEL.				
300	«	Onderhoud van de gebouwen en van het meubilair, uitgaven voor brandstoffen, water, electriciteit, telefoon, meubilair, kantoorbehoeften, enz. F	4.000.000	110
«	50	Receptiekosten en onvoorziene uitgaven fr.	100.000	111
SOCIALE DIENST.				
»	»	Tussenkost van sociale aard. — Toekenning van hulpelden bij ontstentenis van pensioen, aan voormalige leden en agenten van het Hof, aan hun weduwen of aan hun verwanten wier steun zij waren, met of zonder verplichting tot voeden, en die in ongelukkige omstandigheden verkeren. — Toekenning van hulpelden in uitzonderingsomstandigheden, aan diegenen onder hen die slechts een gering pensioen genieten F	1.250.000	112
12.014	50	Totaal van Hoofdstuk IV (Rekenhof).		
11.964		Vermeerdering van Hoofdstuk IV (Rekenhof).		

PROGRAMME JUSTIFICATIF.**VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.**

CHAPITRE IV.**Cour des comptes.**

ART. 107. — *Traitements et indemnités des membres de la Cour.*

Majoration nécessaire pour permettre la revalorisation des barèmes.

ART. 108. — *Traitements et indemnités du personnel des bureaux et rémunération des salariés.*

Majoration nécessaire pour la même raison.

ART. 110. — *Matériel, frais d'entretien.*

Majoration destinée à faire face aux dépenses supplémentaires d'entretien résultant de l'occupation de nouveaux locaux.

ART. 111. — *Frais de réception et dépenses imprévues.*

Diminution pour ajustement aux besoins présumés.

HOOFDSTUK IV.**Rekenhof.**

ART. 107. — *Jaarwedden en vergoedingen van de leden van het Hof.*

Verhoging nodig om de revalorisatie van de weddeschalen mogelijk te maken.

ART. 108. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der bureaux en bezoldiging van de loontrekken.*

Verhoging nodig om dezelfde reden.

ART. 110. — *Materieel, onderhoudskosten.*

Verhoging om te voorzien in de bijkomende uitgaven van onderhoud, voortvloeiend uit de inbezitting van nieuwe lokalen.

ART. 111. — *Receptiekosten en onvoorziene uitgaven.*

Vermindering wegens aanpassing aan de vermoede behoeften.